

TO EKKLISAKI - A Little Church

Arranged for Soprano and Alto for the Folk Dance Festival Choral Competition by Tikey Zes

Moderato e dolce

Soprano (S) and Alto (A) parts are shown in a two-staff format. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#).

Verse 1

mf IS TO VU - NO PSI-LA E - KI IN' EK-KLI - SIA E - RI - MI - 1
mf IS TO VU - NO PSI-LA E - KI IN' EK-KLI - SIA E - RI - MI -

Verse 2

f KI; TO SIMAN - TRO TIS DEN KTI - PA, DEN E - HI PSAL - TI U - DE PA - 2
f KI; TO SIMAN - TRO TIS DEN KTI - PA, DEN E - HI PSAL - TI U - DE PA -

p PA TO SIMAN - TRO TIS DEN KTI - PA, DEN E - HI PSAL - TI U - DE PA 3
p PA TO SIMAN - TRO TIS DEN KTI - PA, DEN E - HI PSAL - TI U - DE PA -

mf PA. E - NA KAN - DI - LI THAM - BE - RO, KE E - NA PE - TRI - NO STAV - 4
mf PA. E - NA KAN - DI - - - LI THAM - BE - RO, KE E - NA PE - TRI -

f RO, E - HI STO - LI - DI MO - NA - HO TO EK - KLI - SA - KI TO FTO - 5
f NO STAV - RO E - HI STO - LI - DI MO - NA - HO TO EK - KLI - SA - KI TO PTO -

p HO. E - HI STO - LI - DI MO - NA - HO TO EK - KLI - SA - KI TO FTO - 6
p HO. E - HI STO - LI - DI MO - NA - HO TO EK - KLI - SA - KI TO FTO -

S
A

25 *mf* HO Verse 3 ALL' O DIA - VA - - - TIS SAN PER - NA STE - KE - TE KE 1

25 *mf* HO. ALL' O DIA - VA - TIS SAN PER - NA STE - KE - TE KE TO PROS - KI -

29 *mf* TO PRO - SKI - NA KE ME E - VLA - VI - A POL - LI TON AS - PRO TU STAV - 2

29 *f* NA KE ME E - VLA - VI - A POL - LI TON AS - PRO TU STAV - RO FI -

33 *mp* RO FI - LI. KE ME E - VLA - VI - A POL - LI TON AS - - PRO TU STAV - RO FI - 3

33 *mp* LI. KE ME E - VLA - VI - A POL - LI TON AS - PRO TU STAV - RO FI -

37 *mf* LI. E - PA - NO STO STAV - RO E - KI I - NE I - KO - NA MYS - TI - KI, M'E MA TIN 4

37 *mf* Verse 4 LI. E - PA - NO STO STAV - RO E - KI I - NE I - KO - NA MYS - TI - KI, M'E MA TIN

42 *p* E - GRAPS' O THE - OS KE TIN LA - TRE - VI O LA - OS M'E MA TIN 5

42 *p* E GRAPS' O THE - OS KE TIN LA - TRE - VI O LA - OS M'E MA TIN

46 *rit.* *molto rit.* *pp* E - GRAPS' O THE - OS KE TIN LA - TRE - VI O LA - OS TO EK - KLI - SA - KI. 6

46 *rit.* *pp* E GRAPS' O THE - OS KE TIN LA - TRE - VI O LA - OS TO EK - KLI - SA - KI.

Translation (by Anna Gallos)

Verse 1 A little church, high on a hill,
Abides deserted, small, and still:
No one is there, her bell to ring,
No priest to pray, no one to sing.

Verse 2 A tiny candle's flick'ring light,
A cross of stone, so pristine white,
Are all the ornaments one sees
In this poor church among the trees.

Verse 3 The lonely trav'ler on his way
Who stops in reverence to pray,
For his transgressions to atone,
Will venerate this cross of stone.

Verse 4 This holy cross, so richly blessed,
Where mystic'ly an icon rests,
By God's own Blood has been engraved,
And people worship and are saved.